

Genesis 24:10-52

Genesis 24:10-52

(10) Then the servant took ten of his master's camels and set out, taking with him all the bounty of his master; and he made his way to Aram-naharaim, to the city of Nahor. (11) He made the camels kneel down by the well outside the city, at evening time, the time when women come out to draw water. (12) And he said, "O LORD, God of my master Abraham, grant me good fortune this day, and deal graciously with my master Abraham: (13) Here I stand by the spring as the daughters of the townsmen come out to draw water; (14) let the maiden to whom I say, 'Please, lower your jar that I may drink,' and who replies, 'Drink, and I will also water your camels'—let her be the one whom You have decreed for Your servant Isaac. Thereby shall I know that You have dealt graciously with my master." (15) He had scarcely finished speaking, when Rebekah, who was born to Bethuel, the son of Milcah the wife of Abraham's brother Nahor, came out with her jar on her shoulder. (16) The maiden was very beautiful, a virgin whom no man had known. She went down to the spring, filled her jar, and came up. (17) The servant ran toward her and said, "Please, let me sip a little water from your jar." (18) "Drink, my lord," she said, and she quickly lowered her jar upon her hand and let him drink. (19) When she had let him drink his fill, she said, "I will also draw for your camels, until they finish drinking." (20) Quickly emptying her jar into the trough, she ran back to the well to draw, and she drew for

בראשית כ"ד:י'-נ"ב

(י) ויִקַּח הָעֶבֶד עֶשְׂרֵה גַמְלִים מִגְּמָלֵי אֲדֹנָיו וַיֵּלֶךְ וְכָל-טוֹב אֲדֹנָיו בְּיָדוֹ וַיִּקָּם וַיֵּלֶךְ אֶל-אַרְם נְהָרַיִם אֶל-עִיר נַחֹר: (יא) וַיִּבְרָךְ הַגַּמְלִים מִחוּץ לְעִיר אֶל-בְּאֵר הַמַּיִם לַעַת עָרַב לַעַת צָאֵת הַשָּׂאֵבֶת: (יב) וַיֹּאמֶר | יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אֲבְרָהָם הַקָּרֵה-נָא לְפָנַי הַיּוֹם וַעֲשֵׂה-חֶסֶד עִם אֲדֹנָי אֲבְרָהָם: (יג) הִנֵּה אֲנֹכִי נֹצֵב עַל-עֵין הַמַּיִם וּבְנוֹת אֲנָשֵׁי הָעִיר יִצְאֵת לְשָׂאֵב מַיִם: (יד) וְהִנֵּה הַנְּעוּרָה אֲשֶׁר אָמַר אֵלַי הַטִּי-נָא כַדָּף וְאֶשְׂתֶּה וְאִמְרָה שְׂתֵּה וְגַם-גְּמָלֶיךָ אֲשַׁקֶּה אֹתָהּ הַכֹּחֶת לְעֶבְדְּךָ לִיצְחָק וּבָה אֲלַע כִּי-עֲשִׂיתָ חֶסֶד עִם-אֲדֹנָי: (טו) וַיְהִי-הוּא טָרֵם כָּלָה לְדַבֵּר וְהִנֵּה רַבְּקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יִלְדָה לְבְתוּאֵל בֶּר-מִלְכָּה אִשְׁתַּת נַחֹר אַחֵי אֲבְרָהָם וְכַדָּה עַל-שִׁכְמָהּ: (טז) וְהַנְּעוּרָה טִבַּת מֵרְאֵה מְאֹד בְּתוּלָהּ וְאִישׁ לֹא יִדְעָהּ וַתֵּרֶד הָעֵינָה וַתִּמְלֵא כַדָּהּ וַתַּעַל: (יז) וַיִּרְץ הָעֶבֶד לְקַרְאָתָהּ וַיֹּאמֶר הַגְּמִיאֵנִי נָא מֵעֵט-מַיִם מִכַּדָּךְ: (יח) וַתֹּאמֶר שְׂתֵה אֲדֹנָי וַתִּמְהַר וַתֵּרֶד כַּדָּהּ עַל-יָדָהּ וַתִּשְׁקֶהוּ: (יט) וַתִּכְּלַל הַשְּׂקִיתָ וַתֹּאמֶר גַּם לְגַמְלֶיךָ אֲשַׁאֵב עַד אִם-כָּלוּ לְשִׂתָּת: (כ) וַתִּמְהַר וַתַּעַר כַּדָּהּ אֶל-הַשְּׂקִית וַתֵּרֶץ עוֹד אֶל-הַבְּאֵר לְשָׂאֵב וַתִּשְׁאֵב לְכָל-גַּמְלָיו: (כא) וְהָאִישׁ מִשְׂתַּאֵה לָּהּ מִחֲרִישׁ לְזַעַת הַהֲצִלִּים יְהוָה דַּרְכּוֹ אִם-לֹא: (כב) וַיְהִי כֹאֲשֶׁר כָּלוּ הַגַּמְלִים לְשִׂתוֹת וַיִּקַּח הָאִישׁ גִּזְזִים זָהָב בַּקַּע מִשְׁקָלוֹ וַיִּשְׁגֵּן צְמִידִים עַל-יְדָיָהּ עֲשֵׂהָ זָהָב

all his camels. (21) The man, meanwhile, stood gazing at her, silently wondering whether the LORD had made his errand successful or not. (22) When the camels had finished drinking, the man took a gold nose-ring weighing a half-shekel, and two gold bands for her arms, ten shekels in weight. (23) “Pray tell me,” he said, “whose daughter are you? Is there room in your father’s house for us to spend the night?” (24) She replied, “I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.” (25) And she went on, “There is plenty of straw and feed at home, and also room to spend the night.” (26) The man bowed low in homage to the LORD (27) and said, “Blessed be the LORD, the God of my master Abraham, who has not withheld His steadfast faithfulness from my master. For I have been guided on my errand by the LORD, to the house of my master’s kinsmen.” (28) The maiden ran and told all this to her mother’s household. (29) Now Rebekah had a brother whose name was Laban. Laban ran out to the man at the spring— (30) when he saw the nose-ring and the bands on his sister’s arms, and when he heard his sister Rebekah say, “Thus the man spoke to me.” He went up to the man, who was still standing beside the camels at the spring. (31) “Come in, O blessed of the LORD,” he said, “why do you remain outside, when I have made ready the house and a place for the camels?” (32) So the man entered the house, and the camels were unloaded. The camels were given straw and feed, and water was brought to bathe his feet and the feet of the men with him. (33) But when food was set before him, he said, “I will not eat until I have told my tale.” He said, “Speak, then.” (34) “I am Abraham’s servant,” he began. (35) “The LORD has greatly blessed my master, and he has become rich: He has given him sheep and cattle, silver and gold, male and female slaves, camels and asses. (36) And Sarah,

מִשְׁקָלָם: (כג) וַיֹּאמֶר בְּתֶמֶי אֶתְּ הַגִּידִי נָא לִי הַיֵּשׁ בֵּית־אָבִיךָ מְקוֹם לָנוּ לָלֶיִל: (כד) וַתֹּאמֶר אֵלָיו בֵּת־בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן־מִלְכָּה אֲשֶׁר יֵלְדָה לְנָחוֹר: (כה) וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם־תִּבְּן גַּם־מִסְפּוֹא רַב עִמָּנוּ גַם־מְקוֹם לָלוֹן: (כו) וַיִּקְדַּ הָאִישׁ וַיִּשְׁתַּחוּ לַיהוָה: (כז) וַיֹּאמֶר בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא־עָנַב חֲסְדּוֹ וְאַמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנָי אֲנֹכִי בְּדֶרֶךְ נְתַנִּי יְהוָה בֵּית אֶתִּי אֲדֹנָי: (כח) וַתִּרְצַל הַנְּעֻרָ וַתַּגִּד לְבֵית אִמָּהּ כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה: (כט) וַלְרַבְּקָה אַח וְשִׁמּוֹ לָבָן וַיִּרַץ לָבָן אֶל־הָאִישׁ הַחוּצָה אֶל־הָעֵינַן: (ל) וַיְהִי וַיִּרְאֵת אֶת־הַנְּזָם וְאֶת־הַצְּמִדִּים עַל־יָדָי אַחַתָּו וּכְשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי רַבְּקָה אַחַתָּו לֹא־מָר כֹּה־דָבָר אֵלָי הָאִישׁ וַיָּבֵא אֶל־הָאִישׁ וַהֲגִה עִמָּד עַל־הַגְּמָלִים עַל־הָעֵינַן: (לא) וַיֹּאמֶר בּוֹא בְרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמַד בַּחוּץ וְאַנְכִי פָנִיתִי הַבַּיִת וּמְקוֹם לְגַמְלִים: (לב) וַיָּבֵא הָאִישׁ הַבַּיִתָּה וַיַּפְתַּח הַגְּמָלִים וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לְגַמְלִים וּמִיָּם לְרַחֵץ רַגְלָיו וַרְגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ: (לג) וַיִּישַׁם [וַיִּישַׁם] לְפָנָיו לְאַכֹּל וַיֹּאמֶר לֹא אֲכַל עַד אִם־דְּבַרְתִּי דְבָרֵי וַיֹּאמֶר דְּבָר: (לד) וַיֹּאמֶר עֲבַד אַבְרָהָם אֲנֹכִי: (לה) וַיְהִי בֵּרֶךְ אֶת־אֲדֹנָי מֵאֲד וַיַּגְדֵּל וַיִּתֵּן־לּוֹ צֹאן וּבָקָר וַכֶּסֶף וְזָהָב וְעַבְדָּם וְשִׁפְחָת וּגְמָלִים וַחֲמָרִים: (לו) וַתֵּלֶד שָׂרָה אִשְׁת׃ אֲדֹנָי בֶן לְאֲדֹנָי אַחֲרָי וַקְּנָתָהּ וַיִּתֵּן־לָּהּ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָּהּ: (לז) וַיִּשְׁבַּעַנִּי אֲדֹנָי לֹא־מֶר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנֹכִי יֹשֵׁב בְּאֶרֶצּוֹ: (לח) אִם־לֹא אֶל־בֵּית־אָבִי תִלְךָ וְאֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְלִקְחָת אִשָּׁה לְבָנִי: (לט) וַאֲמַר אֶל־אֲדֹנָי אֵלָי לֹא־תִלְךָ הָאִשָּׁה אַחֲרָי: (מ) וַיֹּאמֶר אֵלָי יְהוָה אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנָיו יִשְׁלַח מַלְאָכּוֹ אִתּוֹ וְהִצִּילִים דַּרְכָּךָ וְלִקְחָת אִשָּׁה לְבָנִי מִמִּשְׁפַּחְתִּי וּמִבֵּית אָבִי: (מא) אִזּוֹ תִנָּקֶה מֵאֲלֹתֵי כִי תָבוֹא אֶל־מִשְׁפַּחְתִּי וְאִם־לֹא

my master's wife, bore my master a son in her old age, and he has assigned to him everything he owns. (37) Now my master made me swear, saying, 'You shall not get a wife for my son from the daughters of the Canaanites in whose land I dwell; (38) but you shall go to my father's house, to my kindred, and get a wife for my son.' (39) And I said to my master, 'What if the woman does not follow me?' (40) He replied to me, 'The LORD, whose ways I have followed, will send His angel with you and make your errand successful; and you will get a wife for my son from my kindred, from my father's house. (41) Thus only shall you be freed from my adjuration: if, when you come to my kindred, they refuse you—only then shall you be freed from my adjuration.' (42) "I came today to the spring, and I said: O LORD, God of my master Abraham, if You would indeed grant success to the errand on which I am engaged! (43) As I stand by the spring of water, let the young woman who comes out to draw and to whom I say, 'Please, let me drink a little water from your jar,' (44) and who answers, 'You may drink, and I will also draw for your camels'—let her be the wife whom the LORD has decreed for my master's son.' (45) I had scarcely finished praying in my heart, when Rebekah came out with her jar on her shoulder, and went down to the spring and drew. And I said to her, 'Please give me a drink.' (46) She quickly lowered her jar and said, 'Drink, and I will also water your camels.' So I drank, and she also watered the camels. (47) I inquired of her, 'Whose daughter are you?' And she said, 'The daughter of Bethuel, son of Nahor, whom Milcah bore to him.' And I put the ring on her nose and the bands on her arms. (48) Then I bowed low in homage to the LORD and blessed the LORD, the God of my master Abraham, who led me on the right way to get the daughter of my master's brother for his son. (49) And now, if you mean to treat

יִתְּנוּ לָךְ וְהָיִיתָ נָכְרִי מֵאַלְתֵּי: (מב) וְאַבְרָ
הַיּוֹם אֶל־הָעַיִן וְאָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנָי
אֲבֹרְהֶם אִם־יִשְׁפָּק־נָא מִצְּלִים דְּרַכִּי אֲשֶׁר
אֲנִי הֹלֵךְ עֲלֶיהָ: (מג) הִגְהָה אֲנִי נֹצֵב
עַל־עַיִן הַמַּיִם וְהִנֵּה הָעֵלְמָה הַיְצִיאַת לְשָׂאֵב
וְאָמַרְתִּי אֵלֶיהָ הִשְׁקִינִי־נָא מֵעֵט־מַיִם
מִכַּדָּךְ: (מד) וְאָמְרָה אֵלַי גַּם־אַתָּה שְׂמָה וְגַם
לְגַמְלֵיךְ אֲשָׂאֵב הוּא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הִכִּים
יְהוָה לְבֹן־אֲדֹנָי: (מה) אֲנִי טֹרֵם אֲכַלֶּה
לְדַבָּר אֶל־לִבִּי וְהִנֵּה רַבָּקָה יֵצֵאת וְכַדָּה
עַל־שִׁכְמָהּ וְתִרְדַּד הָעַיִנָּה וְתִשְׁאָב וְאָמַר
אֵלֶיהָ הִשְׁקִינִי נָא: (מו) וְתִמְחֶר וְתִוָּרַד כַּדָּה
מֵעַלֶּיהָ וְתִאֶמַר שְׂמָה וְגַם־גַּמְלֵיךְ אֲשִׁיקָה
וְאֲשָׂתָּ וְגַם הַגַּמְלִים הִשְׁקַתָּה: (מז) וְאֲשָׂאֵל
אֹתָהּ וְאָמַר בֶּת־מִי אַתְּ וְתֹאמַר בֶּת־בְּתוּאֵל
בֶּן־נְחוֹר אֲשֶׁר יִלְדָה־לּוֹ מִלְּבָהּ וְאִשָּׁם הַנְּזִים
עַל־אִפָּהּ וְהִצְמִידִים עַל־יָדֶיהָ: (מח) וְאֶקַּד
וְאֲשַׁמְתֵּנָה לִיהוָה וְאֲבָרֶךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲדֹנָי אֲבֹרְהֶם אֲשֶׁר הִנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ אֱמֶת
לְקַחַת אֶת־בֶּת־אֹתִי אֲדֹנָי לְבָנוּ: (מט) וְעַתָּה
אִם־יִשְׁלַח עִשָׂים חֲסֹד וְאֶמַת אֶת־אֲדֹנָי
הַגִּידוּ לִי וְאִם־לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְגַּה עַל־יָמִין
אוֹ עַל־שְׂמֹאל: (נ) וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל
וַיֹּאמְרוּ מִיְהוָה יֵצֵא הַדְּבָר לֹא נוּכַל דַּבָּר
אֵלֶיךָ רַע אוֹ־טוֹב: (נא) הִגְהָה־רַבָּקָה לְפָנָיִךְ
קַח וְגַדְּ וְתָהִי אִשָּׁה לְבֹן־אֲדֹנָיִךְ כַּאֲשֶׁר דַּבַּרְתָּ
יְהוָה: (נב) וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אֲבֹרְהֶם
אֶת־דְּבָרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה לִיהוָה:

my master with true kindness, tell me; and if not, tell me also, that I may turn right or left.” (50) Then Laban and Bethuel answered, “The matter was decreed by the LORD; we cannot speak to you bad or good. (51) Here is Rebekah before you; take her and go, and let her be a wife to your master’s son, as the LORD has spoken.” (52) When Abraham’s servant heard their words, he bowed low to the ground before the LORD.

